



Совет Безопасности

Пятьдесят седьмой год

4664-е заседание

Пятница, 13 декабря 2002 года, 10 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Предварительный отчет

Председатель: г-н Вальдивьесо (Колумбия)

Члены:

Болгария	г-н Тафров
Камерун	г-н Тиджани
Китай	г-н Цзян Цзян
Франция	г-н де ла Саблиер
Гвинея	г-н Бубакар Диалло
Ирландия	г-н Райан
Маврикий	г-жа Напоул
Мексика	г-н Агилар Синсер
Норвегия	г-н Стрёммен
Российская Федерация	г-н Конузин
Сингапур	г-н Махбубани
Сирийская Арабская Республика	г-н Вехбе
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
Соединенные Штаты Америки	г-н Каннингем

Повестка дня

Положение в Афганистане

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Афганистане

Председатель (*говорит по-испански*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получено письмо представителя Афганистана, в котором тот просит направить ему приглашение для участия в обсуждении пункта повестки дня Совета. Руководствуясь сложившейся практикой, я намерен, с согласия Совета, пригласить этого представителя принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Фархади (Афганистан) занимает место за столом Совета.

Председатель (*говорит по-испански*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, и в отсутствие возражений я буду считать, что Совет Безопасности согласен пригласить на основании правила 39 своих временных правил процедуры помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира г-на Хеди Аннаби.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Я приглашаю г-на Аннаби занять место за столом Совета.

Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее консультаций.

На данном заседании Совет Безопасности заслушает брифинг г-на Хеди Аннаби, помощника Генерального секретаря по операциям по поддержанию мира.

Я предоставляю слово г-ну Аннаби.

Г-н Аннаби (*говорит по-английски*): Как помнят члены Совета, г-н Лахдар Брахими, Специальный представитель Генерального секретаря, последний брифинг в Совете Безопасности провел 30 октября. Я рад сегодняшней возможности предоставить членам Совета новейшую информацию об основных событиях, имевших место после 30 октября.

2 декабря основные участники Боннской конференции вновь собрались в Бонне, с тем чтобы рассмотреть достигнутый прогресс и подтвердить свою приверженность мирному процессу в Афганистане. Г-н Брахими, присутствующий на конференции, просил меня выразить признательность правительству Германии за организацию этой юбилейной конференции. Ее участники по достоинству оценили многие успехи, достигнутые за прошедший год.

Однако в том, что касается будущего, они признали, что существует целый ряд конкретных задач. В их число входит необходимость создания национальной армии и национальной полиции, которые должны быть эффективными и этнически сбалансированными, наращивания усилий по борьбе с производством наркотиков и их незаконным оборотом, развития культуры уважения прав человека и создания национальных механизмов контроля и расследования случаев их нарушения, продолжения усилий по созданию правовых и институциональных рамок для обеспечения национального развития, содействия международного сообщества повышению ответственности афганцев за процесс реконструкции и развития и одобрения им использования бюджета в качестве центрального политического инструмента, проведения консультаций между афганским правительством и международным сообществом в вопросах установления четких целей и сроков осуществления в полном объеме Боннского соглашения, создания новой конституции и подготовки свободных и справедливых выборов, намеченных на июнь 2000 года.

И последнее, я рад сообщить членам Совета о том, что Афганистан и соседние с ним государства готовы подписать, как это обсуждалось на встрече в Бонне, 22 декабря в Кабуле соглашение о добрососедских отношениях, взаимном сотрудничестве и невмешательстве во внутренние дела друг друга. Несомненно, что это очень обнадеживающий признак приверженности заинтересованных государств делу обеспечения между Афганистаном и его сосе-

дами отношений, которые содействовали бы региональной стабильности и развитию.

Из вышесказанного становится ясно, что многие проблемы еще не решены, однако при сохранении приверженности международного сообщества прогресс в достижении этих целей вполне возможен. Наглядным примером этому могут служить недавно принятые решения о создании новой национальной афганской армии. В соответствии с соглашениями, достигнутыми между различными фракциями, принимавшими участие в прошлом месяце в работе Комиссии по вопросам национальной обороны, президент Карзай подписал 1 декабря декрет о создании афганской национальной армии в составе 70 000 военнослужащих всех званий. Предусматривается, что армия будет единой, возглавляться гражданским лицом и комплектоваться достойными кадрами на основе соблюдения этнической сбалансированности. Основные элементы этого декрета получили освещение в информационном бюллетене, который, насколько мне известно, был распространен среди членов Совета вчера. Кроме того, у нас имеется полный текст декрета, который мы можем предоставить всем членам Совета, которые, возможно, с ним еще не ознакомились.

Несомненно, что для создания эффективной национальной армии требуется единство всех международных действующих лиц. Политическая и финансовая поддержка со стороны международного сообщества является критически необходимой для проведения реформы сектора безопасности, который представляет собой жизненно важный элемент мирного процесса. В этих целях Специальный представитель направит в ближайшее время письмо в адрес перспективных стран-доноров с просьбой внести вклад в Целевой фонд Организации Объединенных Наций.

Поскольку эффективные национальные силы еще не созданы, особую обеспокоенность вызывает отсутствие безопасности на территории всей страны. В Кабуле за отчетный период наблюдался рост вооруженных ограблений, похищений автомобилей и убийств. В конце ноября по городу было выпущено шесть ракет; к счастью, никто не пострадал, однако эти события вызвали панику среди населения города.

На севере страны официальное обязательство, подписанное генералом Достумом и генералом Ат-

той об отказе от насилия, привело к сокращению числа инцидентов вооруженных столкновений между фракциями. Однако на западе вновь произошли серьезные столкновения между силами губернатора Герата Исмаила Хана и силами местного пуштунского лидера Амануллы Хана. Поступили сообщения о больших потерях с обеих сторон. 3 декабря делегация правительства сумела договориться о перемирии, однако ситуация по-прежнему остается нестабильной. В этом году столкновения между этими силами происходили неоднократно, и враждебное соперничество между Исмаилом Ханом и Амануллой Ханом не способствует установлению долгосрочного мира в этом районе.

В Кандагаре соперничество между кланами, которое лишь теплилось после падения режима талибанов в прошлом году, вспыхнуло с новой силой, когда силы губернатора Гула Агхи из клана Баракзай, пытались разоружить полицейские силы, находящиеся под командованием генерала Акрама из клана Алокозай. Три человека убиты и несколько ранены. Вопрос об ответственности за безопасность и правопорядок в городе остается открытым.

В южной провинции Урузган местные силы разведки арестовали недавно несколько известных лидеров «Талибана», которые обвиняются в попытке возродить свое движение. Этот случай расследуется сейчас местными властями. В Гардасе помещением Организации Объединенных Наций в четвертый раз за этот год был причинен ущерб, когда были брошены гранаты в комплекс представительства Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану (МООНСА). К счастью, никто не пострадал. Однако, пришлось временно эвакуировать в Кабул международный персонал и часть местного персонала, который не из этого региона. Это представительство, расположенное в пуштунском районе, имеющем важное значение, открылось вновь после окончания Рамадана.

В отчетный период времени президент Карзай издал указ об увольнении с работы 20 гражданских служащих, в том числе в правительствах провинций, за коррупцию или использования власти в корыстных целях. Этот важный шаг центрального правительства, сигнализирующий о его намерении укрепить свой авторитет и внедрить принципы благого правления во всех сферах гражданской службы, был тепло встречен общественностью, однако повсеместное осуществление такой практики пред-

ставляет собой трудную задачу. Коррупция остается серьезной проблемой, для решения которой требуется не только время и приверженность со стороны руководства, но и экономический прогресс и повышение уровня жизни.

Стратегия правительства по укреплению своей власти во многом зависит от его способности обеспечить поступление государственных внутренних доходов. Декрет президента о коррупции также направлен на решение проблемы, связанной с необходимостью перевода государственных доходов из провинций в национальное казначейство, а также на осуществление реформы таможи. До сегодняшнего времени центральное правительство имело лишь ограниченный успех в осуществлении контроля над этими важными источниками дохода.

Командующий силами коалиции в Афганистане недавно выступил с брифингом перед МООНСА, в ходе которого он сообщил о планах развертывания так называемых совместных региональных групп за пределами Кабула. Эти группы в составе 50–70 военнослужащих будут осуществлять сотрудничество с центральным и местными правительствами и международными субъектами в целях оказания помощи в различных областях процесса реконструкции и восстановления. Г-н Брахими сообщил, что МООНСА, безусловно, будет сотрудничать и координировать свои действия с этими группами. МООНСА исходит из того понимания, что функции этих групп будут корректироваться с учетом развития событий на местах. МООНСА, безусловно, будет продолжать представлять доклады о своем сотрудничестве с этими группами по мере уточнения их роли в процессе реконструкции и восстановления.

Что касается осуществления Боннского соглашения, то члены Совета помнят, что первая Судебная комиссия была распущена президентом Карзаем из-за опасений, что ее члены не были в достаточной степени независимыми. Второго ноября 2002 года была сформирована новая Судебная комиссия, в состав которой вошли девять членов, из них одна женщина. В целях расширения своего представительства президент недавно назначил еще двух членов Комиссии: еще одну женщину и мужчину, представляющих этническое меньшинство. После состоявшейся 28 ноября церемонии, посвященной началу своей деятельности, новая Комиссия приступила к работе по существу и в настоящее время готовится принять участие в конференции по

принять участие в конференции по объявлению взносов на деятельность в области правосудия, которую итальянское правительство организует в Риме 19–20 декабря.

Официальная церемония, посвященная началу деятельности Конституционной редакционной комиссии в составе девяти членов состоялась 3 ноября в присутствии бывшего короля Мохаммада Захир Шаха. В состав Комиссии, руководимой вице-президентом Шахрани, главным образом вошли ученые правоведы и юристы, представляющие различные этнические слои общества и регионы, включая двух женщин. Комиссия учредила три подкомитета для написания конституции, проведения соответствующих научных исследований и подготовки проекта конституции.

При разработке новой конституции Комиссия будет опираться на конституцию 1964 года, в основу которой были положены исламские принципы и международные стандарты, а также афганские правовые традиции. Комиссия считает, что участие афганского общества имеет решающее значение для обеспечения высокого качества проекта конституции и его принятия, а также для укрепления процесса национального примирения. Организация Объединенных Наций оказывает поддержку Комиссии путем оказания помощи в создании ее секретариата.

Члены Совета знают, что Боннское соглашение призывает к тому, чтобы выборы были проведены до июня 2004 года. Для того чтобы этот сложный процесс мог быть успешно завершен к назначенному сроку, необходимо будет решить целый ряд структурных вопросов. В стране отсутствуют официальные институты для проведения выборов, а также законы, регулирующие деятельность политических партий. Поэтому МООНСА совместно с правительством изучает перспективы создания избирательной комиссии в целях разработки основных правил и процедур избирательного процесса. МООНСА в тесной координации с Отделом Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в проведении выборов провела ряд встреч с различными партнерами в целях выяснения их мнений относительно возможных подходов к проведению выборов, а также для того, чтобы подчеркнуть важность скорейшего начала необходимых подготовительных мероприятий.

Афганский избирательный орган, если он будет создан, должен будет провести консультации с политическими организациями в целях принятия решений, касающихся регистрации избирателей, сроков проведения выборов и создания избирательных групп по всей стране. Если мы хотим, чтобы выборы были проведены к июню 2004 года, афганский избирательный орган должен быть создан к началу будущего года.

Афганская независимая Комиссия по правам человека продолжает разрабатывать методы и процедуры в рамках совместного проекта, в котором принимают участие МООНСА, Программа развития Организации Объединенных Наций и Управление Верховного комиссара по правам человека. Эта работа проводится с целью оказания поддержки Комиссии. В ноябре Комиссия провела два семинара, первый из них был посвящен вопросу прав человека и средствам массовой информации, а второй — вопросу обеспечения прав человека в рамках конституций. Кроме того, продолжается процесс разработки условий сотрудничества между независимой Комиссией по правам человека и МООНСА в деле проведения расследований случаев нарушений прав человека. МООНСА и Управление Верховного комиссара по правам человека в настоящее время оказывают помощь Комиссии в целях расширения ее возможностей по рассмотрению петиций и жалоб.

МООНСА и независимая Комиссия по правам человека провели совместное расследование в связи с прошедшими недавно демонстрациями студентов Кабульского университета. Эти демонстрации, как известно, закончились столкновениями с полицией, в результате которых два студента погибли, и, по меньшей мере, пятнадцать получили ранения. Причиной недовольства студентов, по всей видимости, послужили тяжелые условия жизни в университете, однако, также утверждалось, что этот протест был спровоцирован и подогревался политическими группами. Расследование пока еще не закончено, однако, предварительные выводы свидетельствуют о чрезмерном применении силы афганской полицией. Сразу же после этого инцидента президент Карзай учредил комиссию по расследованию.

Членам Совета также хорошо известно о еще одной проблеме, касающейся прав человека, которой занимается МООНСА, а именно, о массовых захоронениях в Дашти-Лели. МООНСА проводит расследование в связи с сообщениями о случаях

серьезных злоупотреблений, включая преследование, произвольные аресты, пытки и внесудебные казни в отношении афганцев, которым, как считается, известны обстоятельства, связанные с массовыми захоронениями в Дашти-Лели. В сотрудничестве с независимой Комиссией по правам человека МООНСА недавно провела встречу с генералом Дустумом, посетила в Шибиргане центр предварительного заключения разведывательной службы и добилась освобождения двух заключенных, находившихся под стражей без каких-либо обвинений в их адрес, по видимому, из-за того, что они были свидетелями событий, произошедших в Дашти-Лели. Прибывший недавно судебный эксперт должен провести оценку технических и финансовых потребностей, а также потребностей в области безопасности в целях осуществления полномасштабного судебного расследования.

Главным поводом для жалоб в связи с нарушениями прав человека по-прежнему является запугивание и насилие со стороны региональных и местных командиров в отношении гражданского населения, а также запугивание и насилие в отношении женщин и преследование групп меньшинств. МООНСА подтвердила целый ряд случаев серьезных нарушений прав человека. На севере страны, как я только что сказал, МООНСА проводит расследование в связи с сообщениями о запугивании свидетелей и призывает власти к обеспечению защиты прав человека. МООНСА недавно рассмотрела случай, связанный с дискриминацией против гуджуров, этнического меньшинства численностью около 100 000 человек, которое проживает в трех северо-восточных провинциях — Тахар, Баглан, и Бадахшан и подвергается преследованиям со стороны местных командиров. В целях содействия решению этой проблемы МООНСА оказывает помощь в создании местной комиссии с участием правительства, военных и местных властей для проведения расследований в отношении такого рода нарушений и принятия соответствующих мер в связи с предъявляемыми обвинениями.

В провинции Вардак группы МООНСА провели расследование в отношении недавних нападений с применением реактивных снарядов, которым подверглись в конце октября четыре школы для девочек, расположенные в районе Кабула. Учителя сообщили, что накануне этого нападения несколько учениц, направлявшихся в школу, подверглись угрозам со стороны неизвестных вооруженных лиц

зам со стороны неизвестных вооруженных лиц мужского пола. Распространялись листовки, в которых осуждалось предоставление девочкам возможностей для получения образования. Факты, выявленные в ходе проведенного МООНСА предварительного расследования, указывают на то, что к этим событиям, возможно, причастны местные официальные должностные лица.

Как отмечал г-н Брахими в своем последнем брифинге в Совете, деятельность компонента МООНСА по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции была сосредоточена на вопросах подготовки к зиме. Министерство восстановления и развития сельских районов создало специальную группу по подготовке к зиме, объединяющую правительственные структуры, учреждения Организации Объединенных Наций, двусторонние учреждения и неправительственные организации. Задача специальной группы состоит в том, чтобы обеспечить эффективную координацию предоставления помощи приблизительно 2,2 млн. афганцев, находящимся в наиболее уязвимом положении. Эти уязвимые группы населения, проживающие главным образом в северных и западных районах страны и в Центральном нагорье, обеспечиваются чрезвычайной продовольственной помощью и кровом в трудные зимние месяцы. Приблизительно 44 000 метрических тонн продовольствия, что составляет около 95 процентов потребностей на зиму, были заранее завезены во все районы страны. Оставшиеся 5 процентов будут доставлены в регионы до конца декабря. Кроме того, в туннеле Саланг проводятся срочные ремонтные работы, с тем чтобы он оставался открытым в течение зимнего периода. Это будет иметь решающее значение для доставки помощи и обеспечения дорожного сообщения между северными и южными районами Афганистана. Доноры выделили соответствующим учреждениям щедрые взносы для обеспечения финансирования большей части потребностей.

Хотя мероприятия по подготовке к зиме идут полным ходом, для нас очевидна необходимость осуществления непрерывного контроля за объемом потребностей, связанных с наступлением зимы. Недавняя гибель 10 детей, умерших в лагере для перемещенных внутри страны лиц в Спин-Болдаке в результате неожиданного резкого понижения температуры, является трагическим напоминанием о необходимости проявления постоянной бдительности.

В этом конкретном случае Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и правительством Афганистана было принято решение направить в лагерь в Спин-Болдаке дополнительную партию одеял, одежды, плит и топлива. В более широком плане Организация Объединенных Наций пересматривает принимаемые меры по подготовке к зиме в связи с поступающими сообщениями из ряда провинций о том, что наступление зимы показало, что потребности в помощи выше, чем ожидалось.

Как сообщалось в октябре месяце, предложенный правительством национальный бюджет представляет собой важную основу для определения приоритетных областей в том, что касается распределения поступающей в Афганистан международной помощи. Исходя из этого, правительство и система Организации Объединенных Наций приняли решение о проведении совместных обзоров для определения показателей деятельности и предстоящих задач в целях удовлетворения приоритетных потребностей страны. Межминистерская комиссия в составе представителей министерства финансов, планирования и реконструкции, а также соответствующих занимающихся этими вопросами министерств и МООНСА рассмотрели прогресс, достигнутый учреждениями Организации Объединенных Наций в 2002 году, и определили стратегические приоритеты на 2003 год. Эти встречи убедительно показали, что Организация Объединенных Наций и правительство могут разрабатывать новаторские подходы, способные обеспечить, чтобы прилагаемые ими усилия носили взаимодополняющий характер.

Проведение аналогичного обзора позволило завершить разработку Неотложной переходной программы помощи Организации Объединенных Наций для Афганистана на период с января 2003 года по март 2004 года. Достигнутый прогресс отражает согласованную позицию афганского правительства и учреждений Организации Объединенных Наций, занимающихся оказанием помощи, относительно роли последних в решении национальных приоритетных задач в течение следующих пятнадцати месяцев. Программа охватывает не только приоритетные вопросы в гуманитарной области, но и нацелена на устранение коренных причин кризиса, таких, как нищета, задолженность, ухудшение состояния окружающей среды и отсутствие безопасности.

Главная задача Программы заключается в укреплении потенциала Переходной администрации по руководству деятельностью по восстановлению на национальном уровне и на уровне провинций. На осуществление Программы в 2003 году потребуется 815 млн. долл. США за период с января 2003 года по март 2004 года, из которых 67,5 млн. долл. США будет выделено на программы помощи беженцам в Пакистане, Иране и Центральной Азии. Официально о начале осуществления Программы будет объявлено на встрече Группы поддержки Афганистана, которую планируется провести в Осло 17-18 декабря 2002 года.

Правительство Афганистана продолжает осуществлять свою крайне важные мероприятия по обмену денег. Несмотря на достаточно высокие темпы обмена, согласно оценкам, около 50 процентов старых банкнот по-прежнему находится в обращении. В некоторых провинциях вследствие технических трудностей не удалось обеспечить поступление новых афгани. По сообщениям из других районов, валютные спекулянты удерживали новую валюту или отказывались принимать деноминированные старые денежные знаки. Правительство продлило срок обмена до 2 января 2003 года, с тем чтобы предоставить дополнительное время для обмена старых афгани.

В заключение я хотел бы сказать, что прогресс, о котором я рассказывал сегодня, вселяет оптимизм. Он свидетельствует об устойчивости боннского процесса. Вместе с тем то, что достигнуто, — и, что еще важнее, то, что еще предстоит достигнуть, — зависит от дальнейшего улучшения ситуации в плане безопасности. Распространение власти центрального правительства, оказание гуманитарной помощи и помощи в реконструкции, обеспечение защиты прав человека — решение всех этих задач зависит от наличия безопасной обстановки по всей стране. Через год после заключения боннского соглашения афганскому народу и международному сообществу есть чем гордиться. Но, как неоднократно заявляли Генеральный секретарь и г-н Брахими, мы еще не достигли такого этапа, когда международное сообщество могло бы позволить себе почитать на лаврах.

Председатель (*говорит по-испански*): Я благодарю г-на Аннаби за его весьма полезный брифинг по данному пункту повестки дня.

В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе проведенных ранее в Совете консультаций, я приглашаю членов Совета после окончания этого заседания на неофициальные консультации для продолжения нашей дискуссии по данному вопросу.

Заседание закрывается в 10 ч. 50 м.